



**Busch-Jaeger  
Elektro GmbH**

[www.busch-jaeger.de](http://www.busch-jaeger.de)

**Busch-Jalousiecontrol® II  
Glasbruchmelder 6413**

0173-1-6242  
Rev. 1

01.02.2007

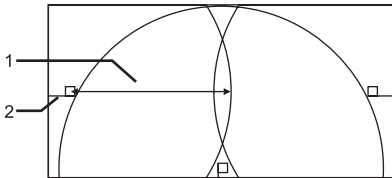
**GER POL RUS**

**Betriebsanleitung**

Nur für autorisiertes Elektrofachpersonal

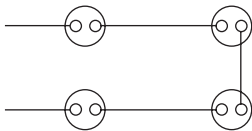
GER.....	3
POL.....	9
RUS.....	15

Wirkradius des Glasbruchmelders  
(schematische Fensterdarstellung mit 3  
Glasbruchmeldern)



- 1 max. 2 m
- 2 2 – 5 cm

Reihenschaltung von Glasbruchmeldern  
(max. Anzahl: 4)



## Einsatzgebiet

Der Glasbruchmelder dient zur Überwachung von Glasflächen in Fenstern und Türen. Die Auswertung des Signals erfolgt über den Jalousiecontroleinsatz 6411U/S.

**Strukturglas, beklebtes Glas (z. B. mit Sonnenschutzfolie) und Glas mit Drahteinlage eignen sich nicht zur Überwachung mit dem Glasbruchmelder.**

## Funktion

Die typischen Ultraschallsignale bei Glasbruch bzw. bei Glasbeschädigung werden durch den Glasbruchmelder nach Frequenz, Amplitude und Zeitkriterien ausgewertet. Dadurch ist sichergestellt, dass nur bei Glasbruch oder Beschädigung ein Signal ausgelöst wird und nicht durch Vibrationen, die z. B. durch vorbeifahrende Fahrzeuge verursacht werden.

Bei Glasbruch wird die Jalousie nach unten gefahren, um weitere Schäden zu verhindern.

Widerstand (normal geschlossen):	$\leq 50$
Widerstand während der Alarmauslösung:	$\geq 1 \text{ M}$
Max. Spannung:	15 V
Max. Strom:	15 mA
Polarität:	beliebig
Auslösezeit bei Alarm:	5 bis 20 s
Rücksetzen nach Alarm:	selbstständig
Temperaturbereich:	-25 °C bis +70 °C
Kabellänge:	4 m
Schutzart:	IP 65
Abmessungen:	18 x 18 x 10 mm
Wirkbereich:	ca. 2 m

Der Glasbruchmelder wird mit der beigelegten doppelseitigen Spezialklebefolie an die vorher gereinigte Glasscheibe geklebt.

### **Anbringung**

- Entfernen Sie bitte einseitig die Schutzfolie und kleben Sie diese auf die silberne Scheibe des Glasbruchmelders.
- Entfernen Sie danach die Schutzfolie von der anderen Seite und setzen Sie den Glasbruchmelder mit entsprechendem Andruck auf die Glasscheibe.



Es ist darauf zu achten, dass das Kabel bei Fenstern und Türen zum Drehpunkt läuft und nicht beschädigt wird.

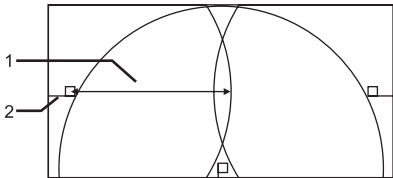
Der Abstand zum Rahmen sollte 2 - 5 cm betragen; der max. Überwachungsradius beträgt 2 m. Bei größeren Glasscheiben müssen mehrere Glasbruchmelder angebracht werden, um die gesamte Fläche zu erfassen (siehe Fig. 1 und Fig. 2).

Die beiden Anschlusskabel sind gleich, es braucht auf keine Polung geachtet zu werden.

Weitere Details zum Anschluss des Glasbruchmelders an den Jalousiecontroleinsatz 6411U/S entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung dieses Gerätes.

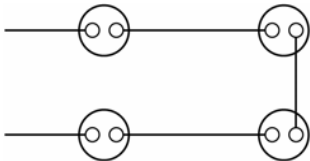


Promień czynny sygnalizatora pęknięcia szkła  
(schematyczny obraz okien z 3 sygnalizatorami pęknięcia szkła)



- 1 max. 2 m
- 2 2 – 5 cm

Układ szeregowy sygnalizatorów pęknięcia szkła  
(max liczba: 4)



## Zastosowanie

Sygnalizator pęknięcia szkła służy do kontroli powierzchni szklanych w oknach i drzwiach. Analiza sygnału odbywa się przez mechanizm regulacji żaluzji 6411U/S.

**Struktura szkła, zaklejone szkło (np. za pomocą ochronnej folii przeciwsłonecznej) oraz szkło zbrojone nie nadają się do kontroli za pomocą sygnalizatorów pęknięcia szkła.**

## Funkcja

Typowe sygnały ultradźwiękowe w przypadku pęknięcia szkła wzgl. jego uszkodzenia analizowane są przez sygnalizator pęknięcia szkła według częstotliwości, amplitudy i kryteriów czasowych.

Dzięki temu sygnał jest uruchamiany tylko w przypadku pęknięcia szkła lub jego uszkodzenia a nie przez wibracje, spowodowane np. przez przejeżdżające samochody.

W przypadku pęknięcia szkła żaluzja przesuwana się w dół, celem zapobieżenia dalszym uszkodzom.

Opornik (normalnie zamknięty):	≤ 50
Oporność podczas uruchamiania alarmu:	≥ 1 M
Max napięcie:	15 V
Max prąd:	15 mA
Biegunowość:	dowolna
Czas uruchamiania w przypadku alarmu:	5 do 20 s
Resetowanie po alarmie:	samoczynnie
Zakres temperatur:	-25 °C do +70 °C
Długość kabla:	4 m
Rodzaj zabezpieczenia:	IP 65
Wymiary:	18 x 18 x 10 mm
Zasięg czynny:	ok. 2 m

Sygnalizator pęknięcia szkła przyklejany jest za pomocą dołączonej dwustronnej folii samoprzylepnej do oczyszczonej uprzednio powierzchni szyby.

### Umieszczanie

- Usunąć z jednej strony folię ochronną i przykleić ją do srebrnej powierzchni sygnalizatora.
- Następnie usunąć folię ochronną z drugiej strony i sygnalizator zamocować odpowiednio dociskając do szyby.



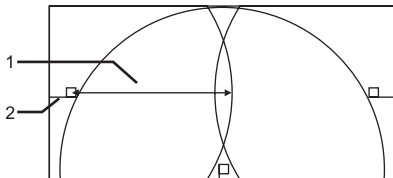
Pamiętać o tym, by kabel przy oknach i drzwiach przebiegał w kierunku punktu obrotu i by nie został on uszkodzony.

Odległość od ramy powinna wynosić 2 - 5 cm; max promień kontroli wynosi 2 m. W przypadku większych powierzchni szklanych umieścić należy kilka sygnalizatorów, tak by objąć całą powierzchnię (patrz rys. 1 i rys. 2).

Obydwa kable przyłączone są takie same, nie trzeba pamiętać o biegunowości.

Dalsze szczegóły dot. podłączenia sygnalizatora pęknięcia szkła do mechanizmu kontroli żaluzji 6411U/S podane są w instrukcji obsługi tego urządzenia.

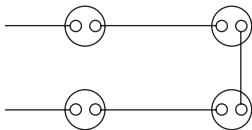
Радиус действия датчика разбития стекла  
(схематическое изображение окна с 3-мя датчиками  
разбития стекла)



- 1 макс. 2 м
- 2 2-5 см

Последовательное подключение датчиков разбития стекла

**(макс. количество: 4)**





## **Область применения**

Датчик разбития стекла служит для контроля стеклянных поверхностей окон и дверей. Обработка сигнала осуществляется механизмом управления жалюзи 6411U/S.

**Рельефное стекло, стекло с защитной пленкой (напр. с солнцезащитной) и армированное стекло не подходит для применения данного датчика.**

## **Функции**

Типичный ультразвуковой сигнал при разбитии или при повреждении стекла определяется датчиком по частоте, амплитуде и временным критериям.

Благодаря этому, датчик подает сигнал только при разбитии или повреждении стекла, а не при вибрации стекла, например, от проезжающих рядом автомашин. При разбитии стекла жалюзи опускаются, чтобы предотвратить дальнейший ущерб.

Сопротивление (нормально- закрытый контакт):	$\leq 50$
Сопротивление при подаче сигнала тревоги:	$\geq 1 \text{ M}$
Макс. напряжение:	15 В
Макс. ток:	15 мА
Приоритет:	любой
Время действия при тревоге:	от 5 до 20 сек.
Возврат датчика в исходное состояние после тревоги:	самостоятельно
Рабочая температура:	от $-25 \text{ }^{\circ}\text{C}$ до $+70 \text{ }^{\circ}\text{C}$
Длина проводки датчика:	4 м
Класс защиты:	IP 65
Размеры:	18 x 18 x 10 мм
Зона действия:	около 2 м

Датчик разбития стекла приклеивается на предварительно очищенную поверхность окна с помощью специальной двухсторонней самоклеющейся пленки, входящей в комплект поставки.

### **Установка**

- Удалить защитную ленту с одной стороны самоклеющейся пленки и приклеить ее к серебряной пластине датчика.

- Затем удалить защитную ленту с другой стороны самоклеющейся пленки и установить датчик на окно, с соответствующим усилием прижав его к стеклу.



Обратить внимание, чтобы кабель датчика был проложен с учетом направления открывания дверей или окон и не повреждался.

Расстояние от рамы должно составлять 2 - 5 см; максимальный радиус контроля составляет 2 м. При большей поверхности стекла необходимо устанавливать несколько датчиков, чтобы охватить всю площадь окна (рис. 1 и 2).

Оба провода для подключения одинаковы, нет необходимости соблюдать полярность.

Подробная информация по подключению датчика разбития стекла к механизму 6411U/S содержится в инструкции по эксплуатации данного прибора